



秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 引言

1. 关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的本次报告叙述 2013 年 12 月 16 日至 2014 年 6 月 20 日期间的事态发展, 并且记载自从我 2013 年 12 月 30 日的上一次报告(S/2013/781)印发以来, 联塞部队按照安全理事会第 186(1964)号决议和其后各项决议, 包括最近的第 2135(2014)号决议, 开展的最新活动。

2. 截至 2014 年 6 月 20 日, 军事部门各级官兵人数为 858 人, 警察部门人数为 62 人(见附件)。

二. 斡旋任务和其他事态发展

3. 2 月 11 日, 经过五个月的密集讨论, 希族塞人领导人尼科斯·阿纳斯塔西亚迪斯和土族塞人领导人德尔维什·埃罗格卢发表了一项联合宣言, 宣布正式恢复全面解决塞浦路斯问题的高级别谈判。我当时致函两位领导人, 赞扬就联合宣言达成协议和恢复正式谈判。4 月, 我与两位领导人举行了双边会晤, 表示鼓励他们继续致力于这个进程。

4. 高级别谈判恢复后, 双方经常在领导人一级和谈判代表一级进行讨论。两位领导人已经举行了两次会晤(3 月 31 日和 6 月 2 日), 在此期间盘点了各自谈判代表进行的工作, 并重申承诺继续向前推进。5 月 22 日, 两位领导人商定加速关于全面解决的谈判进程, 每个月至少举行两次会晤。在 6 月 2 日的会晤中, 两位领导人还讨论了恢复各技术委员会、可能采取的建立信任措施及其他与不同的谈判部分有关的实质性问题。

5. 2014 年 2 月 27 日, 希族塞人谈判代表安德烈亚斯·马夫罗伊亚尼斯访问了安卡拉, 土族塞人谈判代表库德雷特·厄泽西访问了雅典, 这是塞浦路斯和平会谈中第一次这样的互访。谈判代表认为这些访问是向前迈出的重要一步, 是有益



对话的开端。谈判代表还于 2014 年 4 月 25 日至 29 日在联合国开发计划署(开发署)的协助下前往南非, 收集南非调解进程中的经验教训。

三. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队开展的活动

6. 联塞部队最首要的意图是防止战火复燃, 并协助维持法律和秩序以及恢复正常状态。其任务要求尽可能协调安全方面的考虑和维持军事现状, 同时让在缓冲区生活和工作的塞人能够进行民事活动, 并充分享受富有成果的生活。这种做法如果成功, 即可在两族之间建立信任, 有利于联合国支持和平进程的总体努力。

A. 防止战火复燃和维持军事现状

7. 本报告所述期间, 联塞部队继续维护缓冲区的完整和稳定。尽管对立双方部队有轻微的军事违规行为, 偶尔导致与联塞部队的争吵, 但与联塞部队和对方部队维持了良好的关系。联塞部队由于定期巡逻以及特派团的观察、报告和联络基础设施, 得以在缓冲区各处阻止对立双方部队低度改变军事现状的企图。然而, 对立双方部队都不承认 1989 年备忘录, 挑战联塞部队在缓冲区的权威的事件仍然是个问题。对立双方部队仍然几次质疑联合国划定的停火线, 并因此质疑某些地区的缓冲区范围。

8. 在本报告所述期间的一项新的事态发展中, 土耳其部队沿尼科西亚中部的停火线部署了 28 个闭路电视摄像头, 一些摄像头是安装在以前无人把守的观察哨。联塞部队的评估结论是, 这一行动使土耳其部队在所涉地区获得明显的军事优势。联塞部队若干次在军事和政治层面对这一军事违规行为提出抗议。然而, 这些摄像头仍未拆除。

9. 虽然在执行与军事有关的建立信任措施方面没有取得进展, 但对立双方部队均未在本报告所述期间举行任何重大军事演习。在停火线相互毗邻的尼科西亚老城, 最低战术层面的纪律涣散事件仍有发生, 刺激对方做出反应。此外, 以前曾报告, 双方部队违反现状, 在缓冲区内建立军事阵地, 这些阵地仍然存在。土耳其部队经常违反军事现状, 在斯特罗维利亚联络站配置过多人员。联合国仍然认为土耳其政府应对瓦罗沙的现状负责。

B. 排雷活动

10. 双方仍不允许进入缓冲区内的 4 个已知雷区排雷, 其中 3 个雷区由国民警卫队控制, 1 个雷区由土耳其部队控制。4 月 3 日, 在国际提高地雷意识和协助地雷行动日前夕, 我的特别代表兼联塞部队领导人莉萨·布滕汉姆分别致函希族塞人和土族塞人领导人, 在联塞部队和联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)达成特派团之间协议之后, 来自联黎部队的一支柬埔寨扫雷队将部署到联塞部队, 帮助排除两个地区的地雷, 那里的一些地雷可能已被洪水冲进缓冲区(见 S/2013/781, 第 7 段)。4 月 22 日, 该扫雷队在缓冲区 1 区 Mammari 附近的土耳其部队停火线发现一枚反坦

克地雷，并与对立双方部队密切合作，于次日将其安全引爆。扫雷队于 6 月 5 日完成其扫雷任务，在缓冲区内排除了总面积为 7 032 平方米的地雷的地雷。

11. 布滕汉姆女士在信中还指出，安全理事会一再呼吁双方“允许人员进出排雷，协助清除塞浦路斯缓冲区内剩余的地雷，敦促双方将排雷行动扩大到缓冲区以外”，最近一次是在安理会第 2135(2014)号决议发出这一呼吁。希族塞人领导人在 4 月 8 日的复信中回顾说，2013 年 7 月 1 日，“塞浦路斯共和国按照在《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》下承担的义务，完成了销毁在其控制下的所有杀伤人员地雷和雷区的国家计划”。随后，土族塞人领导人在其 4 月 14 日的复信中表示，他已经向希族塞人一方提议，作为一项“建立信任措施”，由联合国排除缓冲区内剩余的雷区，然后由希族塞人方面在北部，土族塞人方面在南部同时开展排雷行动。

C. 恢复正常状态和人道主义职能

12. 联塞部队根据其帮助恢复正常状态的任务，继续敦促当局、当地族群领袖和平民按照既定程序，及时提供关于缓冲区内民用项目的信息。联塞部队签发了 900 多个在缓冲区进行耕作和其他民事活动的许可证，在 37 个缓冲区内民用建筑项目中核准了 28 个。联塞部队通过支持这些民事活动，继续帮助维持公用事业基础设施，并有时在引起双方异议的情况下向两个族群提供诸如水、排污和电力这样的基本服务。

13. 联塞部队警察继续协助双方各自的警察局调查在缓冲区内发生的犯罪事件，并为调查提供便利。在两个族群混居的 Pyla 村尤其如此，联塞部队在该村对双方的执法工作负责；本报告所述期间，人们注意到该村的犯罪活动有所增加。2012 年 10 月在 Pyla 村开办的大学于这段期间仍未得到授权。希族塞人领导人于 6 月 16 日参加了大学的揭幕典礼，发表了讲话。由于联塞部队与该村当地代表之间的关系得到改善，而且学生人数增长缓慢，大学对 Pyla 村的族群关系和法律秩序产生的影响迄今得到缓解。

14. 联塞部队人员有时会在缓冲区遇到一些从事未经批准的活动的个人(如武装狩猎者)挑战其权威；在某些情况下，还会遭遇过激的行为，包括言语攻击和人身攻击。联塞部队已敦促双方的有关当局在出现此类情况时迅速采取行动，包括在必要时诉诸司法程序。在北部地区履行职务的联合国当地工作人员目前仍然受到限制。

15. 在缓冲区之外，联塞部队继续回应居住在北部地区的 343 名希族塞人和 118 名马龙派信徒的关切，包括每周提供人道主义援助，并为卡帕斯半岛的希族塞人学校提供支持。联塞部队还协助将 3 名去世的希族塞人跨境安葬在北部地区。要求返回卡帕斯地区的希族塞人提出的 2 项请求(见 S/2013/781，第 12 段)仍在等候土族塞人当局的答复。由会说希腊语的医生为生活在北部地区的年老希族塞人和马龙派信徒提供医疗服务的请求仍有待解决。联塞部队对请求援助的居住在南部地区的土族塞人进行了家庭访问，并与地方当局开展联络，确保他们能获得医疗

服务和福利支持。如前几次报告所述，在利马索尔区建立土耳其语言学校的事宜没有取得新进展。联塞部队还协助解决因南部地区监禁和临时拘留 10 名土族塞人而产生的法律和入道主义问题，定期探访关押他们的拘留设施。为增强对司法程序的信心，联塞部队参加了南部地区涉及土族塞人的 7 次法庭审讯和北部地区涉及希族塞人的 1 次法庭审讯。

16. 本报告所述期间，联塞部队和开发署继续与各利益攸关方开展接触，推动在缓冲区最为狭窄的尼科西亚老城加强合作。在联塞部队的支持下，尼科西亚总体规划(处理老城区各类城市问题的两族机制)的专家们协助促成了 14 幢楼宇的加固，这些楼宇被认定对沿绿线巡逻的联塞部队构成了危险。4 月 8 日，根据一项由开发署实施的项目，尼科西亚的希族塞人和土族塞人市长共同为尼科西亚两族污水处理厂揭幕，该设施能够为双方的 27 万居民提供服务。本报告所述期间，联塞部队先后 6 次邀请两个市区的环境、社会和医疗专家讨论双方共同关心的问题。

17. 为促进两族合作与和解，联塞部队与国际和当地合作伙伴携手合作，为 98 次民间社会活动提供了支持，来自希族塞人和土族塞人社区的 9 500 多人共同参加了体育、文化、教育和其他活动。其中一项活动是土族塞人与希族塞人的工会代表联合庆祝国际劳动节，其高潮为在尼科西亚市中心缓冲区举行的一场音乐会，共有 5 000 人参加。在斯洛伐克大使馆的主持下，希族塞人与土族塞人政党代表举行了定期会议，联塞部队也为此提供了支持。此外，2014 年上半年，开发署协助举行了一次关于和平进程的跨领域两族对话，参加对话的有各政党、工会、专业协会和非政府组织的高级代表。

18. 在本报告所述期间，宗教间对话继续在联塞部队的支持下取得可喜进展。2 月 26 日，塞浦路斯的 5 个宗教领袖，即塞浦路斯教会大主教、塞浦路斯大法官、马龙派大主教、亚美尼亚教会大主教和拉丁教区长首次发表联合声明，欢迎重启塞浦路斯会谈。本报告所述期间，塞浦路斯岛南北部地区有若干处已关闭几十年的宗教活动场所第一次对礼拜者开放，其中包括在法马古斯塔区圣乔治教堂举办耶稣受难节活动，5 月 11 日在尼科西亚北部的圣母玛丽亚亚美尼亚教堂举行命名日庆祝活动，6 月 3 日在尼科西亚南部的 Tahtakale 清真寺举行落成典礼。但土族塞人当局没有顺应这一趋势，于 5 月 31 日打断了在马龙派圣安东尼教堂举行的一个宗教仪式。

19. 联塞部队协助开展了 48 起宗教仪式和纪念活动，涉及 10 000 余人，这些活动都是在北部地区进行，或者是在护卫下在缓冲区举行。在北部地区总共举行了 22 次宗教活动，而 2013 年同期仅有 11 次。开发署与文化遗产技术委员会密切合作，保护塞浦路斯岛南北部的文化遗址，为这方面的进展提供支持。法马古斯塔区的奥赛罗塔和阿波斯托罗斯·安德列亚斯修道院的修复工作取得了重大进展。塞浦路斯南部和北部地区的其他 12 处文化遗址的整修工作要么即将完成，要么正在设计，要么启动在即。

20. 6月2日，塞浦路斯工商会、土族塞人商会、土耳其商品交易商会联盟和希腊商工会联盟齐聚尼科西亚，成立了尼科西亚经济论坛。各商会借此场合发表了联合声明，支持继续举行的谈判，并致力于推动私营部门发起联合举措。

21. 在联塞部队警察的协助下，犯罪和刑事事项技术委员会继续举行会议，联合通信室则继续为南北双方的警察部队之间加强合作提供论坛。除继续就跨族群刑事事项交流信息之外，联合通信室还重点处理新近失踪人员的人道主义案件和涉及未成年子女的家庭纠纷。

22. 联塞部队警察继续根据领导人于2010年10月达成的关于开放利姆尼蒂斯/耶希尔河过境点的协议，护送载有土族塞人平民和人道主义物资的车队。2013年12月至2014年5月期间，缓冲区记录了约500 000次正规过境，少于上次报告所述期间的700 000次。在开放更多过境点方面没有达成任何协议。

四. 失踪人员调查委员会

23. 本报告所述期间，失踪人员调查委员会继续挖掘、识别和送回失踪人员的遗骸。截至6月15日，委员会两族考古队已在塞岛双方地区挖掘出1 090人的遗骸。迄今已将520具遗骸交还各自的家人，包括在本报告所述期间交还的46具。2014年确定的失踪人员总数现为43人。继2月和3月在尼科西亚北部的一处军事设施开展发掘之后，委员会于5月9日向土耳其部队提出要求，对北部一个设有围栏的军事控制区内的另一个可疑埋葬地进行挖掘。

五. 财务和行政事项

24. 如我上次报告所述，大会第67/272号决议批款毛额5 540万美元，用作联塞部队2013年7月1日至2014年6月30期间的维持费用，其中包括占联塞部队费用净额三分之一的自愿捐款，即塞浦路斯政府相当于1 870万美元的自愿捐款和希腊政府650万美元的自愿捐款。我请其他国家和组织也提供自愿捐款，以缩小联塞部队费用中通过摊款支付的部分。

25. 大会目前正在审议我关于2014年7月1日至2015年6月30日期间维持联塞部队的拟议预算。如果安全理事会决定按下文第38段的建议将联塞部队任务期限再延长6个月，维持联塞部队的费用将以大会批准的数额为限。

26. 截至2014年6月17日，联塞部队特别账户1993年6月16日至2014年6月17日期间的未缴摊款总额为1 720万美元。截至同日，所有维和行动未缴摊款总额为12.223亿美元。

27. 由于未能按时收到摊派款项，部队和特遣队所属装备费用仅偿付至2013年12月。

六. 意见

28. 联塞部队建立于 1964 年 3 月 4 日,在其纪念连续驻扎塞浦路斯 50 周年之际,停火线沿线的局势保持平静和稳定。与此同时,轻微的事件和困难依然常见,但广大公众一般注意不到。缓冲区内经常有未经授权的民间活动(部分原因是现在安全感更强),使缓冲区内总体安全状况更加复杂。在此背景下,联塞部队定时巡逻并与对立双方的部队及当局联络沟通,对于防止紧张状况进一步升级继续发挥着关键作用。

29. 鉴于该岛统一问题的谈判已重新开启,我呼吁所有各方在一系列措施上采取切实步骤,显示它们对和平进程的承诺。一个这样的步骤可以是由对立双方的部队就建立信任的军事措施问题与联塞部队进行积极接触。这类措施可包括双方正式接受 1989 年备忘录,由此结束对联合国划定的停火线的质疑。在这样的框架内,双方还能处理最近在尼科西亚安装闭路电视摄像机引起的现状变动问题;闭路电视摄像机的安装不必要地增加了紧张气氛,令人遗憾。

30. 另一项可能的步骤是双方根据安全理事会第 2135(2014)号决议毫不拖延地为进入缓冲区内外所有剩余雷区提供便利。我感谢柬埔寨同意临时将其扫雷队从联黎部队调到联塞部队,从而清理了缓冲区内两片嫌疑雷区,增进了塞浦路斯的安全。我还欢迎土族塞人建议在全岛重新开展排雷行动,并呼吁各方尽快就行动模式达成协议。联合国随时准备进一步协助各方实现使塞浦路斯成为无雷国家的愿望。

31. 联塞部队继续促进缓冲区的民间使用,条件是不妨碍安全与稳定。不过,只有按照联塞部队的程序开展这类活动才会促进族群之间的信任。因此,我呼吁双方当局对参与未经授权活动的所有人采取果断行动,以示尊重联塞部队在缓冲区权威和支持该特派团执行任务的能力。

32. 尼科西亚旧城的安全问题需要解决。这是威尼斯城墙内的一片高度军事化的地区,也是缓冲区最狭窄的地段。我再次呼吁双方,包括希族塞人和土族塞人市长和尼科西亚各市政当局,与联塞部队和开发署合作,除了尼科西亚总计划之外,通过能吸引投资的联合方案,以整体办法解决旧城的城市基础设施问题,从而改造整个地区。这种办法还能增进“绿线”两侧的安全,提升公众对正在开展的谈判的信心,帮助恢复常态。

33. 民间社会可以为促进塞浦路斯的和平发挥关键作用。我赞扬宗教领袖开展对话。这些对话为塞浦路斯人民带来了切实的成果,包括某些礼拜场所几十年来首次开放。我还赞扬塞浦路斯、希腊和土耳其的商界领袖首次集合在尼科西亚经济论坛上。我鼓励他们努力推动私营部门举措。穿过缓冲区来往的人始终不多,上述举措可能会改善这种令人遗憾的状况。我鼓励双方足球联盟将以前达成的增进合作的协议付诸实践。

34. 民间社会取得的成功和经济、社会、文化、体育等这类纽带和联系不断发展能给政治领导人以关键支持，帮助他们在谈判桌上做出必要的让步。这类联系能促进族群间互信，有助于解决土族塞人担心受孤立的忧虑。我再次呼吁两族领导人作出努力，创造有利于扩大和深化这类接触的氛围，并为这种接触扫清障碍。增强双方经济和社会状况的均势将能使最终的统一更可能也更易于实现。在获得国际支持的和平进程中，如果背道而驰，只能事与愿违。

35. 关于塞浦路斯各地的自然资源，必须确保任何新发现的财富都能普惠两个族群。我仍然认为这些开发活动能强烈吸引各方找到塞浦路斯问题的持久解决办法，并应能加深彼此合作，使该区域所有利益攸关方都受益。

36. 联合国继续致力于支持通过失踪人员调查委员会为受害者家属开展的重要人道主义工作。我对该委员会在报告所述期间取得的成绩表示欢迎，但也注意到仍有一半失踪人员下落不明，有些人已失踪多达 50 年之久，75% 的人身份尚未确定。该委员会的工作必须不再进一步拖延。上述统计数字及失踪人员亲属年事渐高的状况迫使我们必须快马加鞭，办法之一是加快批准军事区准入。因此，我重申，必须增进与该委员会的合作。

37. 令人遗憾的是，当地雇用的联合国工作人员的通行仍受限制。所有联合国工作人员拥有通行自由是本组织的一项原则，也是联塞部队的业务需要。我呼吁土族塞人当局尊重这一原则。

38. 联塞部队在岛上继续发挥着重要的作用：在缓冲区行使权力，帮助保持局势平静，并解决影响两族民众日常生活的各种问题。但发挥作用的大小很大程度上取决于双方能否努力避免挑战联塞部队在缓冲区的权威和合法性。我呼吁双方继续与联塞部队真诚合作，并就此建议将联塞部队的任务期限延长六个月至 2015 年 1 月 31 日。

39. 联塞部队继续与我的斡旋任务及岛上的其他联合国行为体密切合作。按照安全理事会有关各项决议包括最近通过的第 2135(2014)号决议的规定，联塞部队继续参与同解决方案有关的应急规划工作。指引规划工作的仍将是谈判进展情况以及双方如何看待联合国在此方面可能发挥的作用。

40. 同时，我将继续密切审查联塞部队的行动情况，同时考虑到实地的事态发展和双方的意见，并酌情向安全理事会提出建议，一旦需要即进一步调整联塞部队的任务、兵力和行动构想。

41. 在和平进程方面，2 月 11 日的联合声明是一项重大进展。我欢迎联合声明，它明确阐述了双方领导人的共同原则，也是进一步会谈的宝贵基础。我感到振奋，因为他们明确表示，决心在联合国主持下重启注重成果的结构化谈判。在他们使谈判进程重振旗鼓之际，我坚决鼓励双方领导人保持现有势头，在现有协议和迄今已有成果的基础上再接再厉，加倍努力，在联合声明的基础上达成全面解决办法。

42. 我曾在各种场合一再重申，双方应避免对和平进程和对对方发表消极言论，应遵守和平进程的保密性，努力为找到解决办法提供更多的支持。我欢迎双方采取新颖的步骤，让谈判者到土耳其和希腊互访。我希望这些努力在今后数月内能够持续。我鼓励双方进一步探索彼此都能接受的建立信任措施，进一步创造有利于解决问题的环境。

43. 在联塞部队建立 50 周年之际，我再次感谢自 1964 年以来向联塞部队派遣部队和/或警察的 32 个国家，并向在此期间为支持塞浦路斯和平而献身的 184 名维和人员致敬。今年也标志着我和我的历任前任已开展了半个世纪的斡旋工作。我相信这个纪念日将促进该岛统一的势头。所有各方都要义不容辞地为实现全面解决办法作出坚决的努力。这种解决办法是所有塞浦路斯人的热望，它将使目前对维和部队的需要成为历史。

44. 最后，我要感谢我的特别代表兼联塞部队领导人并从 4 月起担任代理特别顾问的丽莎·布滕汉姆、部队指挥官刘超少将以及在联塞部队服务的工作人员，感谢他们坚定、高效地履行了安全理事会赋予的职责。我还要表示，我最深切地感谢即将离任的我的特别顾问亚历山大·唐纳过去六年来为在塞浦路斯实现持久和平所做的努力。

附件

联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)部队和警察派遣国 (截至 2014 年 6 月 20 日)

国家	军事人员
阿根廷 ^a	294
奥地利	4
加拿大	1
中国	2
匈牙利 ^b	84
斯洛伐克 ^c	200
大不列颠及北爱尔兰联合王国	273
总计	858

国家	联合国警察
澳大利亚	15
波斯尼亚和黑塞哥维那	8
克罗地亚	1
印度	7
爱尔兰	12
意大利	2
立陶宛	2
黑山	4
塞尔维亚	2
斯洛伐克	1
乌克兰	8
总计	62

^a 阿根廷特遣队包括巴西(1 名)、智利(14 名)和巴拉圭(14 名)士兵。

^b 匈牙利特遣队包括塞尔维亚(7 名)士兵。

^c 斯洛伐克特遣队包括克罗地亚(2 名)、塞尔维亚(39 名)和乌克兰(2 名)士兵。

